

Porównanie tłumaczeń Ezdrasza 10:17

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I załatwili sprawę wszystkich mężczyzn, którzy sprowadzili do zamieszkania kobiety obcoplemienne, (w czasie) do pierwszego dnia pierwszego miesiąca.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Do pierwszego dnia pierwszego miesiąca sprawa wszystkich mężczyzn, którzy sprowadzili sobie kobiety obcoplemienne i zamieszkali z nimi, była już załatwiona.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I do pierwszego dnia pierwszego miesiąca zakończyli sprawę ze wszystkimi mężczyznami, którzy pojęli obce żony.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A odprowadzali to przy wszystkich mężach, którzy byli pojęli żony obce, aż do pierwszego dnia, miesiąca pierwszego.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I odprowadzili się wszyscy mężowie, którzy byli pojęli żony obce, aż do pierwszego dnia miesiąca pierwszego.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	I owi mężowie do pierwszego dnia miesiąca pierwszego dokonali wszystkiego w sprawie tych, którzy wzięli za żony kobiety obcoplemienne.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I załatwili sprawę wszystkich mężczyzn, którzy pojęli za żony obcoplemienne kobiety, w czasie do pierwszego dnia pierwszego miesiąca.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	A pierwszego dnia pierwszego miesiąca zakończyli sprawę wszystkich tych ludzi, którzy wzięli sobie cudzoziemki za żony.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Trwało to aż do pierwszego dnia pierwszego miesiąca. Roztrząsali wszystkie przypadki mężczyzn, którzy wzięli cudzoziemki za żony.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	i do dnia pierwszego miesiąca pierwszego zakończyli sprawę z tymi wszystkimi mężami, którzy pojęli żony cudzoziemskie.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	I закінчили з усіма чоловіками, які взяли жінок чужинок, аж до першого дня першого місяця.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A wykonywali to przy wszystkich mężach, którzy pojęli obce żony, aż do pierwszego dnia, pierwszego miesiąca.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	i do pierwszego dnia miesiąca pierwszego pozabawiali sprawy wszystkich mężczyzn, którzy dali mieszkanie cudzoziemskim żonom.